

## Приобщитесь к культуре!

– Бесплатный вход на мероприятия в Кайнуу с картой Kaikukortti в 2020 году

Буклет для владельцев карты Kaikukortti из региона Кайнуу на 2020 год

### Интересуетесь культурой?

Культура принадлежит каждому!

У всех есть право посещать концерты, фестивали и театральные представления, даже если они находятся в затруднительном финансовом положении. В качестве решения была разработана карта Kaikukortti, действующая на всей территории Кайнуу.

### Что такое Kaikukortti?

Карта Kaikukortti дает право получить бесплатные входные билеты, например, на фестивали, концерты, танцевальные или театральные представления. С картой также можно получить бесплатные места на курсах народных колледжей. Карта является персональной и ее нельзя использовать для оплаты. Kaikukortti действительна во всех муниципалитетах Кайнуу до конца 2020 года.

### Кто может получить Kaikukortti?

Вы можете получить карту Kaikukortti, если:

- являетесь **клиентом** и пользуетесь услугами тех учреждений социальной защиты и здравоохранения региона Кайнуу, которые участвуют в региональной программе Kaikukortti в Кайнуу;
- у вас не хватает денег для покупки входных билетов или оплаты курсов по причине сложного финансового положения;
- вы старше 16 лет.

### Где можно получить Kaikukortti?

- Вы можете получить Kaikukortti в учреждениях социальной защиты и здравоохранения, принимающих участие в региональной программе Kaikukortti в Кайнуу, услугами которых вы пользуетесь.
- Запросите собственную карту Kaikukortti у персонала.
- Для получения карты подтверждение доходов не требуется.
- В конце буклета приведен список учреждений, выдающих Kaikukortti в регионе Кайнуу.

### Как можно использовать Kaikukortti?

Kaikukortti действительна на многих мероприятиях и в культурных заведениях региона Кайнуу — фестивалях, концертах, танцевальных представлениях, в музеях и театрах. Сеть Kaikukortti в Кайнуу включает более 20 культурных объектов и большую часть их программы.

Также карта дает возможность приобрести билеты на мероприятия, которые организуются в Кайнуу другими муниципалитетами, и получить место на курсах региональных народных колледжей.

На веб-сайтах участников программы Kaikukortti можно уточнить, какие мероприятия, представления и курсы доступны владельцам карты. Вы также можете позвонить в культурные учреждения и узнать, что они предлагают в рамках программы Kaikukortti.

В разделе брошюры «Культурные объекты Kaikukortti» перечислены учреждения, которые обслуживают владельцев карты.

## Как получить входной билет или место на курсах с помощью Kaikukortti?

Чтобы приобрести входные билеты или забронировать место на курсе с помощью карты Kaikukortti, необходимо обратиться непосредственно к распространителям билетов для выбранного культурного объекта или в образовательный центр. Услуга не оказывается через интернет-магазины. Количество входных билетов и мест на курсах для владельцев карт может быть ограничено.

Во время заказа билета или бронирования места на курсах сообщите номер своей карты и будьте готовы показать ее. Если вы приобретаете билет у коммерческого оператора, вам придется оплатить сервисный сбор, но сам билет предоставляется бесплатно. Входные билеты для большинства объектов можно приобрести напрямую без оплаты сервисного сбора.

## Носите Kaikukortti с собой

Возьмите карту с собой при посещении культурного мероприятия или курсов. Персонал может попросить вас предъявить Kaikukortti.

## Также билеты для детей

Если в вашей семье есть дети до 16 лет, вы также можете получить по карте бесплатный билет для ребенка, но только в том случае, если будете сопровождать его на мероприятии. Однако дети не могут вместе с вами посещать курсы в народном колледже в рамках программы Kaikukortti.

## Культурные объекты Kaikukortti

### КИНОТЕАТРЫ

Палъяккакино/ Paljakkakino **НОВИНКА**

[www.paljakka.fi/elokuvateatteri/](http://www.paljakka.fi/elokuvateatteri/) (на фин. яз.)

Paljakkatalo, 89140 Kotila (Puolanka)/ Котила (Пуоланка)

Тел. +358 (0)400 721 489

Обратите внимание! Билеты необходимо бронировать по телефону. Количество билетов, предоставляемых по карте Kaikukortti, ограничено. Предложение действительно только для воскресных сеансов.

### ФЕСТИВАЛИ

### **Неделя поэзии в Каяани «Sana ja Sävel» 1.7. - 5.7.2020**

[www.runoviikko.fi](http://www.runoviikko.fi) (на фин. яз.)

Koskikatu 2, 87200 Kajaani/ Каяани (канцелярия)

Тел. +358 (0)44 710 0922 (менеджер по организации мероприятий)

### **Фестиваль камерной музыки в Кухмо «Kuhmon Kamarimusiikki» 12.7.–25.7.2020**

[www.kuhmofestival.fi](http://www.kuhmofestival.fi) (на фин. яз.)

Torikatu 39, 88900 Kuhmo/ Кухмо (канцелярия)

Тел. +358 (0)8652 0936

### **Kuhmon talvi/ Власть зимы в Кухмо **НОВИНКА****

<http://www.kuhmowinter.fi/index.php/paruski> (на рус. яз.)

Кухмо-тало, Koulukatu 1, 88900 Kuhmo/ Кухмо

Тел. +358 (0)8 6155 5451 (канцелярия)

### **Фестиваль народной музыки «Sommelo» 24.6. - 30.6.2020 **НОВИНКА****

<http://www.sommelo.net/ru/> (на рус. яз.)

Pro Sommelo ry

Kainuuntie 99, 88900 Kuhmo/ Кухмо

Тел. +358 (0)40 179 8600

### **Музыкальный фестиваль «Veisuuvestivaali» 31.7. - 2.8.2020**

[www.ristijarvi.fi](http://www.ristijarvi.fi) (на фин., англ. и нем. яз.)

Aholantie 25, 88400 Ristijärvi/ Ристиярви (канцелярия библиотечных и культурных мероприятий)

Тел. +358 (0)9 590 1594

Предварительная продажа билетов не осуществляется, подробная информация и программа будут доступны в Интернете и в рекламных материалах «Veisuuvestivaali» ближе к дате проведения фестиваля.

### **Спортивное мероприятие «WinterOpen 2019 / SuperJymy» 11/2020 **НОВИНКА****

[www.superjymy.fi](http://www.superjymy.fi) (на фин. яз.)

Katinkulta, 88610 Vuokatti/ Вуокатти

Тел. +358 (0)9 757 5522 (руководитель отдела маркетинга)

## **ДОМА КУЛЬТУРЫ**

### **Культурные услуги в Каукамется**

[www.kajaani.fi](http://www.kajaani.fi) (на фин. яз.)

Koskikatu 4 A, 87200 Kajaani/ Каяани

Тел. +358 (0)4 710 0922 (директор по вопросам культуры и организации мероприятий)

### **Дом Кухмо**

[www.kuhmotalo.fi](http://www.kuhmotalo.fi) (на фин. и англ. яз.)

Koulukatu 1, 88900 Kuhmo/ Кухмо

Тел. +358 (0)8615 55451 (канцелярия)

## МУЗЕИ

### Информационный центр Калевалы и культуры народов Карелии «Juminkeko»

[www.juminkeko.fi](http://www.juminkeko.fi) (на фин. и англ. яз.)  
Kontionkatu 25, 88900 Kuhmo/ Кухмо  
Тел. +358 (0)86530 670

### Музей Зимней войны «Raateen Portti» **НОВИНКА**

[www.raateenportti.fi](http://www.raateenportti.fi) (на фин. яз.)  
Raateentie 2, 89800 SUOMUSSALMI/ СУОМУССАЛМИ  
Тел. +358 (0)40 892 192 (летом в часы работы музея)

### Исторический музей «Sotkamon Makasiinimuseo»

[www.sotkamoseura.org](http://www.sotkamoseura.org) (на фин. яз.)  
Sopalantie 1, 88600 Sotkamo/ Соткамо  
Тел. +358 (0)4 848 5543

### Краеведческий музей Суомуссалми/ Suomussalmen kotiseutumuseo

[www.suomussalmenmuseo.fi/](http://www.suomussalmenmuseo.fi/) (на рус. яз.)  
Kirkkotie 35, 89800 Suomussalmi/ Суомуссалми  
Тел. +358 (0)4 777 3184 (летом в часы работы музея)

## ТАНЦЫ

### Кажаани Dance: весенние и рождественские представления **НОВИНКА**

[www.kajaanidance.fi](http://www.kajaanidance.fi) (на фин. яз.)  
Каурракаату 30, подземный этаж, 87100 Кажаани/ Каяани  
Вход осуществляется в оговоренное время.  
Тел. +358 (0)44 5874765 (ректор), +358 (0)44 3541002 (продюсер)

### Фестиваль «Kajaani Tanssii» **02/2020**

**НОВИНКА**

[www.kajaanidance.fi](http://www.kajaanidance.fi) (на фин. яз.)  
Koskikatu 2, 87200 Kajaani/ Каяани  
Тел. +358(0)4 5874765 (художественный руководитель),  
+358 (0)4 7100922 (директор по вопросам культуры и организации мероприятий)

### Производственная группа современного танца «Routa»

[www.routacompany.fi](http://www.routacompany.fi) (на фин. и англ. яз.)  
Каурракаату 36, 87100 Кажаани/ Каяани  
Тел. +358 (0)4 0556977 (продюсер)

## ТЕАТРЫ

### Летний театр Асканмяки/ Askantien kesäteatteri

[www.puolankainfo.fi](http://www.puolankainfo.fi) (на фин. яз.)  
Askantientie 25, 89200 Puolanka/ Пуоланка  
Тел. +358 (0)4 865 0327

### **Театральная группа «Esittävän taiteen kollektiivi Vaara»**

[www.vaara-kollektiivi.blogspot.fi](http://www.vaara-kollektiivi.blogspot.fi) (на фин. и англ. яз.)

Каупракату 36, 87100 Кажаани/ Каяани

Тел. +358 (0)41 459 8940 (продюсер)

### **Городской театр Каяани/ Kajaanin kaupunginteatteri**

[www.kajaani.fi](http://www.kajaani.fi) (на фин. яз.)

Каупракату 14, 87100 Кажаани/ Каяани

Тел. +358 (0)44 7100247 (финансовый директор)

### **Культурный кооператив «Kulttuuriosuuskunta G-voima»**

[www.g-voima.fi](http://www.g-voima.fi) (на фин. яз.)

Каупракату 36, 87100 Кажаани/ Каяани

Тел. +358 (0)440 626 061 (распорядитель)

### **Paltamon harrastajateatteri ry**

(Paltamon kesäteatteri)

[www.paltamonkesateatteri.fi](http://www.paltamonkesateatteri.fi)

Jokirannantie 2, 88300 Paltamo

Тел.+358 (0)40 5746 255

## **КУРСЫ НАРОДНЫХ КОЛЛЕДЖЕЙ**

**ВНИМАНИЕ!** Бронируйте место на курсах заранее, запись ведется только при наличии свободных мест.

### **Народный колледж «Aalto» **НОВИНКА****

[www.kainuunaalto.fi/](http://www.kainuunaalto.fi/) (на фин. яз.)

Sissikuja 3, 87100 КАЖААНИ/ КАЯАНИ

Тел. +358 (0)40 1488 590 (по будням 09:00-15:00)

### **Народный колледж Хюрюнсалми/ Hyrynsalmen kansalaisopisto**

[www.hyrynsalmi.fi/](http://www.hyrynsalmi.fi/)

Здание муниципальной администрации

Laskutie 1,

89401 Hyrynsalmi/ Хюрюнсалми,

тел. +358 (0)44 7104 503

С картой Kaikukortti можно записаться на некоторые курсы народного колледжа Кианта (Суомуссалми).

[www.suomussalmi.fi/kianta-opisto](http://www.suomussalmi.fi/kianta-opisto) (на фин., англ., нем. и рус. яз.)

Информацию о доступных курсах можно уточнить в канцелярии народного колледжа: Администрация, Каупракату 20 В, 89601 Suomussalmi/ Суомуссалми, тел. +358 (0)44 777 3157

### **По карте Kaikukortti в народном колледже Палтамо и Ристиярви можно получить сезонный абонемент.**

На некоторых курсах помимо сезонного абонемента может потребоваться оплатить специализацию или сервисный сбор. Это уточняется в описании курса.

[www.opistoralvelut.fi/paltamo](http://www.opistoralvelut.fi/paltamo) (на фин. яз.)

Информацию о курсах можно получить в канцелярии народного колледжа Палтамо:

Муниципальная администрация, Vaarankyläntie 7, 88300 Paltamo/ Палтамо  
Тел. +358 (0)8 615 54638, +358 (0)44 2885 623, +358 (0)44 7500 740

#### **Народный колледж Пуоланка/ Puolangan kansalaisopisto**

[www.puolanka.fi/](http://www.puolanka.fi/) (на фин. яз.)

Канцелярия колледжа, здание муниципальной администрации, Maaherrankatu 7, 89200 Puolanka/  
Пуоланка

Тел. +358 (0)8 6155 4513 (секретарь канцелярии)

#### **Народный колледж Соткамо/ Sotkamon kansalaisopisto**

Канцелярия в Соткамо

Канцелярия в Кухмо

[www.sotkamo.fi/kansalaisopisto](http://www.sotkamo.fi/kansalaisopisto) (на фин. яз.)

Markkinatie 1, 88600 Sotkamo/ Соткамо (канцелярия)

Тел. +358 (0)44 750 2078

### **КУЛЬТУРНЫЕ МЕРОПРИЯТИЯ, ОРГАНИЗУЕМЫЕ МУНИЦИПАЛИТЕТАМИ**

Многие муниципалитеты Кайнуу организуют различные культурные мероприятия в течение года. Вы можете отслеживать события в календаре мероприятий отдельного муниципалитета (см. ниже). Некоторые муниципалитеты также информируют о своих мероприятиях с помощью календаря на информационном портале Регионального союза Кайнуу по адресу [www.kainuuntapahtumat.fi/](http://www.kainuuntapahtumat.fi/)

#### **Мероприятия, организуемые муниципалитетом Хюрюнсальми**

[www.hyrynsalmi.fi](http://www.hyrynsalmi.fi) (на фин. яз.)

Laskutie 1, 89401 Hyrynsalmi/ Хюрюнсальми (здание муниципальной администрации)

Тел. +358 (0)44 7104 410 (директор по вопросам культуры и просвещения)

#### **Мероприятия, организуемые отделом развития культуры при городской администрации Кухмо**

[www.kuhmo.fi](http://www.kuhmo.fi) (на фин. яз.)

Koulukatu 1, 88900 Kuhmo/ Кухмо (канцелярия отдела развития культуры, Дом Кухмо)

Тел. +358 (0)44-7255 389 (ответственный по вопросам культуры)

#### **Мероприятия, организуемые муниципалитетом Палтамо и ЗО «Paltamon kansalaisopiston oppilaskunta ry»**

[www.paltamo.fi](http://www.paltamo.fi) (на фин. яз.)

Vaarankyläntie 7, 88300 Paltamo/ Палтамо (муниципальная администрация)

тел. +358 (0)44 7500 740 (ответственный по вопросам культуры)

#### **Мероприятия, организуемые муниципалитетом Пуоланка**

[www.puolanka.fi](http://www.puolanka.fi) (на фин. яз.)

Maaherrankatu 7, 89200 Puolanka/ Пуоланка (муниципальная администрация)

Тел. +358 (0)44 7200 224 (ответственный по вопросам культуры)

**Мероприятия, организуемые муниципалитетом Ристиярви и ЗО «Paltamon kansalaisopiston oppilaskunta ry»**

[www.ristijarvi.fi](http://www.ristijarvi.fi) (на фин. яз.)

Aholantie 25, 88400 Ristijärvi/ Ристиярви (канцелярия библиотечных и культурных мероприятий)

Тел. +358 (0)44 715 9324

#### **Мероприятия, организуемые муниципалитетом Соткамо**

[www.sotkamo.fi](http://www.sotkamo.fi) (на фин. яз.)

Markkinatie 1, 88600 Sotkamo/ Соткамо (администрация)

Тел. +358 (0)44 750 2095 (секретарь отдела развития культуры)

#### **Мероприятия, организуемые муниципалитетом Суомуссалми**

[www.suomussalmi.fi](http://www.suomussalmi.fi) (на рус. яз.)

Kauprakatu 20, 89600 Suomussalmi/ Суомуссалми (администрация)

Тел. +358 (0)44 511 9871 (организатор культурных мероприятий)

### **Где можно получить карту Kaikukortti**

#### **«ETSIVÄ NUORISOTYÖ» - Помощь молодежи**

##### **«Etsivä nuorisotyö» в Хюрюнсалми**

[www.hyrynsalmi.fi](http://www.hyrynsalmi.fi) (на фин. яз.)

Laskutie 1, 89400 Hyrynsalmi/ Хюрюнсалми

Тел. +358 (0)44 710 4516

##### **«Etsivä nuorisotyö» в Каяани**

[www.kajaani.fi](http://www.kajaani.fi) (на фин. яз.)

Молодежный центр «Nurra»

Asemakatu 2, 87100 Kajaani/ Каяани

Тел. +358 (0)44 714 8281

##### **«Etsivä nuorisotyö» в Кухмо**

[www.kuhmo.fi](http://www.kuhmo.fi) (на фин. яз.)

Piilolantie 47, 88900 Kuhmo

Тел. +358 (0)44 7255 413

##### **«Etsivä nuorisotyö» в Палтамо**

[www.paltamo.fi](http://www.paltamo.fi) (на фин. яз.)

Vaarankyläntie 7, 88300 Paltamo

Тел. +358 (0)44 750 0650

##### **«Etsivä nuorisotyö» в Пуоланка**

[www.puolanka.fi](http://www.puolanka.fi) (на фин. яз.)

Navutie 1 (бывший дом престарелых), 89200 Puolanka/ Пуоланка

Тел. +358 (0)40 7177 248

##### **«Etsivä nuorisotyö» в Ристиярви**

[www.kajaani.fi](http://www.kajaani.fi) (на фин. яз.)

Молодежный центр «Nurra»

Asemakatu 2, 87100 Kajaani/ Каяани  
Тел. +358 (0)44 714 8281

**«Etsivä nuorisotyö» в Соткамо**

[www.sotkamo.fi](http://www.sotkamo.fi) (на фин. яз.)

Молодежный центр «Asema 13», Markkinatie 1, 88600 Sotkamo/ Соткамо

Тел. +358 (0)44 7502548, +358 (0)44 750 2498

**«Etsivä nuorisotyö» в Суомуссалми**

[www.suomussalmi.fi](http://www.suomussalmi.fi) (на фин. англ., нем. и рус. яз.)

Мастерская Хансланкарит (Hanslankarit), Kurimontie 6 A, 89600 Suomussalmi/ Суомуссалми

Тел. +358 (0)44 777 3078, +358 (0)44 777 3193

**УСЛУГИ СЛУЖБЫ СОЦИАЛЬНОЙ ПОМОЩИ ВЗРОСЛЫМ ПРИ ДЕПАРТАМЕНТЕ СОЦИАЛЬНОЙ  
ЗАЩИТЫ И ЗДРАВООХРАНЕНИЯ КАЙНУУ**

**Служба занятости населения Кайнуу — многоплановые комплексные услуги трудоустройства**

[sote.kainuu.fi/kainuun\\_tyr](http://sote.kainuu.fi/kainuun_tyr) (на фин. яз.)

- **Офис в Каяани**  
Lönnrotinkatu 5 B, 2-й этаж, 87100 Kajaani/ Каяани  
Тел. +358 (0)44 710 1748
- **Офис в Суомуссалми**  
Kauprakatu 20, 89600 Suomussalmi/ Суомуссалми  
Тел. +358 (0)44 057 2509
- **Офис в Соткамо**  
Keskuskatu 9, 2-й этаж, 88600 Sotkamo/ Соткамо (сотрудник работает каждую вторую неделю)  
Тел. +358 (0)44 797 0601
- **Офис в Кухмо**  
Kainuuntie 89, 88900 Kuhmo/ Кухмо (сотрудник работает каждую вторую неделю)  
Тел. +358 (0)44 797 0316
- **Офис в Хюрюнсалми**  
Laskutie 1, 89400 Hurynsalmi/ Хюрюнсалми (сотрудник работает каждую вторую неделю)  
Тел. +358 (0)44 057 2509
- **Офис в Ристиярви**  
Aholantie 25, 88600 Ristijärvi/ Ристиярви (сотрудник работает каждую вторую неделю)  
Тел. +358 (0)44 710 1748
- **Офис в Палтамо**  
Puolangantie 10, 88300 Paltamo/ Палтамо (сотрудник работает каждую вторую неделю)  
Тел. +358 (0)44 710 1748



## Реабилитационная работа

### **Служба реабилитации в Хюрюнсалми**

Тел. +358 (0)44 797 0445

### **Служба реабилитации в Каяани**

Тел. +358 (0)44 797 0440

+358 (0)44 797 0439

+358 (0)44 797 0441

### **Служба реабилитации в Палтамо**

Тел. +358 (0)44 712 9306

### **Служба реабилитации в Ристиярви**

Тел. +358 (0)44 797 0447

### **Служба реабилитации в Соткамо**

Тел. +358 (0)44 797 5287

+358 (0)44 797 0446

### **Служба реабилитации в Суомуссалми**

<http://sote.kainuu.fi> (на фин. яз.)

Välsärinkuja 1 (Kauppakatu 20), 89600 Suomussalmi/ Суомуссалми

Тел. +358 (0)44 777 3361 и +358 (0)44 777 3018

## Социальные службы

[http://sote.kainuu.fi/sosiaalityon\\_yhteystiedot](http://sote.kainuu.fi/sosiaalityon_yhteystiedot) (на фин. яз.)

- **Социальная служба Хюрюнсалми**  
Laskutie 1, 89400 Hyrynsalmi/ Хюрюнсалми  
Тел. +358 (0)44 710 4480 (прием звонков и запись пн.–пт. 13:00–14:00)
- **Социальная служба Кухмо**  
Kainuuntie 89, 88900 Kuhmo/ Кухмо  
Тел. +358 (0)44 797 4798 (прием звонков и запись пн.–пт. 13:00–14:00)
- **Социальная служба Каяани**  
Välikatu 21 B, 2-й этаж, 87100 Kajaani/ Каяани  
Тел. +358 (0)8 6156 7741 (13:00–14:00)

- **Социальная служба Кухмо**  
Kainuuntie 89, 88900 Kuhmo/ Кухмо  
Тел. +358 (0)44 797 4798 (13:00-14:00)
- **Социальная служба Палтамо**  
Vaarankyläntie 7, 88300 Paltamo/ Палтамо (время работы вт.–пт. 09:00–11:00)  
Тел. +358 (0)44 288 5303 (13:00–14:00)
- **Социальная служба Ристиярви**  
Aholantie 25, 88400 Ristijärvi/ Ристиярви (время работы - по будням 09:00–11:00)  
Тел. +358 (0)44 710 4480
- **Социальная служба Соткамо**  
Keskuskatu 9, 88600 Sotkamo/ Соткамо (время работы - пн.- пт. 09:00–12:00)  
Тел. +358 (0)44 797 0601 (13:00-14:00)
- **Бюро социального обслуживания Суомуссалми**  
Välskärinkuja 1, 89600 Suomussalmi/ Суомуссалми  
Тел. +358 (0)44 797 0761, +358 (0)44 797 4010 (13:00-14:00)

#### immigrant services

- [www.kajaani.fi](http://www.kajaani.fi)  
Kalliokatu7, 87100 Kajaani/ Каяани  
Тел. 044 710 0056

#### УСЛУГИ ОХРАНЫ ПСИХИЧЕСКОГО ЗДОРОВЬЯ ВЗРОСЛЫХ И ЛЕЧЕНИЯ ЗАВИСИМОСТЕЙ ПРИ ДЕПАРТАМЕНТЕ СОЦИАЛЬНОЙ ЗАЩИТЫ И ЗДРАВООХРАНЕНИЯ КАЙНУУ

##### Услуги проживания с реабилитацией и амбулаторная реабилитация

[http://sote.kainuu.fi/kuntouttavat\\_asumispalvelut](http://sote.kainuu.fi/kuntouttavat_asumispalvelut) (на фин. яз.)

<http://sote.kainuu.fi/avokuntoutus> (на фин. яз.)

- **Усадьба Эльяскартано/ Eljaskartano**  
Satamakatu 2 C, 87100 Kajaani/ Каяани  
Тел. +358 (0)44 710 1883
- **Каяанин сеудун котикунтотус**  
Satamakatu 2 A, 87100 Kajaani/ Каяани  
Тел. +358 (0)44 797 0129
- **Реабилитационный центр Тайпале/ Kuntoutuskoti Taipale**  
Salmelankuja 4, 88300 Paltamo/ Палтамо  
Тел. +358 (0)44 288 5331

- **Реабилитационный центр Соткамо/ Sotkamon kuntoutuskoti**  
Rantatie 3A, 88600 Sotkamo/ Соткамо  
Тел. +358 (0)44 750 2182
- **Реабилитационное отделение Валкама/ Valkaman kuntoutusyksikkö**  
Kirkkotie 12–14, 88900 Kuhmo/ Кухмо  
Тел. +358 (0)44 797 0112
- **Реабилитационный центр Суомуссалми/ Suomussalmen kuntoutuskoti**  
Kiannonkatu 37D, 89600 Suomussalmi/ Суомуссалми  
Тел.: +358 (0)44 797 0120

## **СЛУЖБА ПОМОЩИ СЕМЬЕ ПРИ ДЕПАРТАМЕНТЕ СОЦИАЛЬНОЙ ЗАЩИТЫ И ЗДРАВООХРАНЕНИЯ КАЙНУУ**

### **Помощь семьям в Кайнуу (помощь на дому)**

<http://sote.kainuu.fi/perhetyo> (на фин. яз.)  
Koivukoskenkatu 14, 87100 Kajaani/ Каяани  
Тел. +358 (0)44 710 0375

## **ПУОЛАНКА**

### **«Etsivä nuorisotyö»**

Pirjo Holappa  
Тел. 040 717 7248  
[pirjo.holappa@puolanka.fi](mailto:pirjo.holappa@puolanka.fi)

### **Социальные службы**

Anne Rautio  
Тел. 040 579 3762  
[anne.rautio@puolanka.fi](mailto:anne.rautio@puolanka.fi)

### **Mielenterveys- ja päihdepalvelut**

Katariina Kehänen  
Тел. 040 023 2569  
[katariina.kehänen@attendo.fi](mailto:katariina.kehänen@attendo.fi)

### **библиотека**

Tapio Holappa  
Тел. 044 729 5365  
[tapio.holappa@puolanka.fi](mailto:tapio.holappa@puolanka.fi)

## **конгрегация**

### **Хюрюнсалми**

Nivantie 8, 89400 Hyrynsalmi/ Хюрюнсалми  
Тел. 08 6172 3920

**Каяани**

Brahenkatu 14, 87100 Kajaani/ Каяани

Тел. 08 61721

**Кухмо**

Kirkkotie 6-8, 88900 Kuhmo/ Кухмо

Тел. 08 6172 3751

**Палтамо**

Puolangantie 14, 88300 Paltamo/ Палтамо

Тел. 08 6172 3422

**Суомуссалми**

Kirkkokuja 1, 89600 Suomussalmi/ Суомуссалми

Тел. 08 6172 3229

**Соткамо**

Salmelantie 1, 88600 Sotkamo/ Соткамо

Тел. 08 6172 3527

**ОБЪЕДИНЕНИЯ И ОРГАНИЗАЦИИ****Каяанин Päiväkeskus ry**

[www.facebook.com](http://www.facebook.com) (на фин. яз.)

Kainuunkatu 9, 87100 Kajaani/ Каяани

Тел. +358 (0)8 626695, +358 (0)44 7379637

**Каяанин Työvoimayhdistys ry**

[www.ktyry.fi](http://www.ktyry.fi)

Linnankatu 2 (Kansanpirtti), 87100 Kajaani/ Каяани

Тел. +358 (0)8 614 0098

**Клубный дом «Тёняри» (Tönäri)/ ЗО «Nuorten Ystävät ry»**

[www.nuortenystavienklubitalot.fi](http://www.nuortenystavienklubitalot.fi) (на фин. яз.)

Rohjolankatu 14, 87100 Kajaani/ Каяани

Тел. +358 (0)50 433 5268

**Мультикультурный центр «Моника» (Monika) / Kainuun Nuotta ry**

[www.monika.fi](http://www.monika.fi) (на фин. яз.)

[www.kainuunnuotta.net](http://www.kainuunnuotta.net) (на фин. яз.)

Городская библиотека Каяани, Seminaarikatu 15, 87100 Kajaani/ Каяани.

Тел. +358(0)44 020 5130 / +358 (0)44 734 7831 / +358 (0)44 746 9790

Время работы: пн.–пт. с 10:00 до 15:00

**КАМК**

Ketunpolku 1, Tieto 1, 87100 Kajaani/ Каяани

Тел. 044 710 1250  
pasi.puskala@kamk.fi

## Коллективная карта Kaikukortti

Сотрудники учреждений социальной защиты и здравоохранения, распространяющих карты Kaikukortti, могут воспользоваться коллективной картой. С помощью коллективной карты Kaikukortti сотрудник учреждения может приобрести бесплатный билет для себя лично в том случае, если он организует посещение мероприятия для небольшой группы владельцев карт, начиная с одного человека. Коллективная карта недействительна на курсах народных колледжей.

Если вы хотите посетить мероприятие в составе маленькой группы или вдвоем с коллегой, уточните у распространителя Kaikukortti, не хотел бы их сотрудник отправиться с вами, например, в театр!

## Культурный «проводник»-доброволец составит вам компанию в Соткамо

Не хотите приобщаться к культуре в одиночестве? Если вы живете в Соткамо, то можете воспользоваться услугами проводника-добровольца. Культурный проводник выступает в качестве гида и при необходимости оказывает помощь клиенту. Услуга предназначена для жителей Соткамо, и проводники работают на территории муниципалитета. Услуги проводников не предоставляются на курсах народного колледжа Соткамо.

Следите за новостями на сайте проекта. На сайте содержится информация об организации совместного транспорта по выгодной цене для тех, кто хочет посетить мероприятия за пределами Соткамо.

<http://kainuu.elakeliitto.fi/yhdistykset/sotkamo/kulttuuriluotsi/> (на фин. яз.)

Подробнее:

Айла Флэйт, координатор программы культурных проводников  
Тел. +358 (0)44 274 8613  
aila.flojt(a)gmail.com

## Бесплатный вход для сопровождающих

Участники программы Kaikukortti в Кайнуу договорились о том, что если посетитель нуждается в услугах сопровождающего или переводчика, то вход для них также является бесплатным. Человек считается **сопровождающим**, если на мероприятии он оказывает помощь лицам с ограниченной подвижностью, инвалидам по зрению или лицам с задержками в умственном развитии.

**Переводчиком** может быть сурдопереводчик, переводчик текстовой информации или устный переводчик. Сопровождающий должен получить отдельный билет.

## Kaikukortti на национальном уровне

Цель программы Kaikukortti заключается в том, чтобы помочь молодежи, взрослым и семьям, которые находятся в затруднительном финансовом положении, дав им возможность принимать участие в культурной жизни и заниматься искусством.

Подробнее о национальной карте Kaikukortti: [www.kulttuuriakaikille.fi/kaikukortti](http://www.kulttuuriakaikille.fi/kaikukortti)

[www.facebook.com/kaikukortti](http://www.facebook.com/kaikukortti)

## Kaikukortti в Кайнуу

Подробнее о системе Kaikukortti в Кайнуу: [sote.kainuu.fi/kaikukortti](http://sote.kainuu.fi/kaikukortti)

### Контактные данные

Департамент социальной защиты и здравоохранения Кайнуу, специалист по планированию развития здравоохранения Саара Пиккарайнен,  
тел. +358 (0)44 797 0419, [saara.pikkarainen@kainuu.fi](mailto:saara.pikkarainen@kainuu.fi)

Хюрюнсальми, директор по вопросам культуры и просвещения Вели-Пекка Мякеляйнен,  
тел. +358 (0)44 710 4410, [veli-pekka.makelainen@hyrynsalmi.fi](mailto:veli-pekka.makelainen@hyrynsalmi.fi)

Каяани, руководитель по вопросам культуры и просвещения Микко Саари,  
тел. +358 (0)44 710 0235, [mikko.saari@kajaani.fi](mailto:mikko.saari@kajaani.fi)

Кухмо, директор библиотеки Тайна Хювёнен,  
тел. +358 (0)44 725 5389, [taina.hyvonen@kuhmo.fi](mailto:taina.hyvonen@kuhmo.fi)

Палтамо, ответственная по вопросам культуры Пяйви Солдаткин,  
тел. +358 (0)44 750 0740, [paivi.soldatkin@paltamo.fi](mailto:paivi.soldatkin@paltamo.fi)

Пуоланка, руководитель по вопросам культуры и просвещения Туйя Микконен,  
тел. +358 (0)44 720 0224, [tuija.mikkonen@puolanka.fi](mailto:tuija.mikkonen@puolanka.fi)

Ристиярви, секретарь по вопросам культуры и работы библиотек Маритта Карьялайнен,  
тел. +358 (0)44 715 9324, [maritta.karjalainen@ristijarvi.fi](mailto:maritta.karjalainen@ristijarvi.fi)

Соткамо, заместитель директора по обслуживанию, ректор Мерья Ояламми,  
тел. +358 (0)44 750 2125, [merja.ojalammii@sotkamo.fi](mailto:merja.ojalammii@sotkamo.fi)

Суомуссалми, организатор культурных мероприятий Йони Киннунен,  
тел. +358 (0)44 511 9871, [joni.kinnunen@suomussalmi.fi](mailto:joni.kinnunen@suomussalmi.fi)

### Отзывы

[kaikukortti.kainuu@gmail.com](mailto:kaikukortti.kainuu@gmail.com)